



Conseil économique et social

Distr. générale
2 juillet 2012
Français
Original : anglais

Dixième Conférence des Nations Unies sur la normalisation des noms géographiques

New York, 31 juillet-9 août 2012

Point 12 de l'ordre du jour provisoire*

Terminologie de la normalisation des noms géographiques

Caractéristiques des nomenclatures géographiques à l'échelle mondiale

Rapport présenté par l'Australie**

Résumé***

Il arrive que les nomenclatures géographiques comportent des noms de lieu ayant des caractéristiques physiques ou administratives fort diverses. Pour comprendre ces noms, il importe de préciser le type de caractéristique visé. Cela pose toutes sortes de problèmes lorsque les nomenclatures sont en plusieurs langues, destinées à un usage spécifique ou que leurs caractéristiques ne sont guère différenciées. Lorsqu'une nomenclature utilise des données provenant de plusieurs sources, les classifications des différents types de caractéristiques rendent plus complexes les processus de recherche et d'interprétation. La plupart des données qui concernent les activités humaines et les processus naturels sont géoréférencées à l'aide d'un identifiant, tel qu'une ville, une zone administrative ou une adresse. L'interprétation de ces références est absolument nécessaire si l'on veut que les informations soient véritablement utiles à la prise de décisions. Les nomenclatures géographiques contiennent les renseignements nécessaires à cette interprétation.

En partenariat avec le Bureau de l'informatique et des communications de l'ONU et l'Agence australienne pour le développement international, l'Organisation de la recherche scientifique et industrielle du Commonwealth a collaboré avec le Comité pour les noms géographiques de l'Australasie et l'organisme indonésien pour l'information géospatiale (Badan Informasi Geospasial) afin de lancer à titre expérimental une nomenclature-cadre susceptible de constituer une pratique

* E/CONF.101/1.

** Document établi par Laura Kostanki, Rob Atkinson et Paul Box, de l'Organisation de la recherche scientifique et industrielle du Commonwealth, et Bill Watt, Président du Comité pour les noms géographiques de l'Australasie.

*** Le rapport peut être consulté *in extenso* dans la langue d'origine à l'adresse suivante : <http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/unegcnConf10.html>.



optimale et une infrastructure permanente utilisables au niveau mondial. Cette nomenclature-cadre, qui permet aux usagers de prendre connaissance de la signification des noms de lieu et des identifiants se trouvant dans des ensembles de données géoréférencés, est mise au point par le biais d'un projet dénommé Nomenclature-cadre pour la protection sociale en Indonésie de l'infrastructure de données géospatiales de l'ONU. Les grandes lignes du projet et un aperçu des recherches y afférentes figurent dans un autre rapport soumis à la Conférence. Pour plus de détails, il est possible de consulter le site suivant : www.csiro.au/gazetteer.

Lors de la mise au point de la nomenclature-cadre destinée à être mise en œuvre en Indonésie, l'équipe de recherche s'est heurtée à un certain nombre de difficultés qui devraient intéresser les membres du Groupe d'experts des Nations Unies pour les noms géographiques. Ce rapport décrit le casse-tête des caractéristiques, notamment les problèmes associés au mappage de caractéristiques multiples et variées au sein d'une structure de données reliée. Des exemples de catalogues de caractéristiques existants y figurent, de même que des descriptions des avantages et inconvénients des méthodes actuelles de classification des caractéristiques. L'équipe de recherche propose aux membres du Groupe d'experts de mettre sur pied un comité spécial chargé des caractéristiques (qui pourrait être un sous-comité du Groupe de travail sur les fichiers de données toponymiques et les nomenclatures ou de celui de la terminologie toponymique) afin que ce dernier puisse intégrer des informations recueillies auprès d'experts en toponymie dans l'infrastructure de données géospatiales de l'ONU, dont est responsable le Groupe de travail des Nations Unies sur l'information géographique. L'établissement d'une liste recensant les caractéristiques et les classifications aurait de nombreux avantages. Elle permettrait notamment aux autorités chargées de l'établissement des noms d'identifier les domaines où il serait possible d'élargir la portée de leurs méthodes de recueil de données (comme indiqué dans le rapport soumis par l'Australie à la prochaine conférence et intitulé « Les quatre facettes des nomenclatures toponymiques »).